02 每日外刊摘要

2021年9月6日

今日概要

1 — 4

CNN: 中国政府整顿娱乐行业，注意“强国”信息

CNN: Why is the Communist Party clamping down on China's biggest stars and fan clubs?

By Nectar Gan and Steve George, CNN

Updated 0853 GMT (1653 HKT) August 30, 2021

extravagant /ik'strævəgənt/ adj. 奢侈的；挥霍的

spending a lot more money or using a lot more of sth. than you can afford or than is necessary

○ But that hasn't stopped designers from offering their extravagant Winter Olympic capsule collections, popping price tags. 可是，这并没有阻止设计师们推出其奢侈的冬奥系列，价格也加上了。

中国政府在强调整顿娱乐，鼓励讲公益。同时，**政府也要求文艺明星为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**在过去两年，**娱乐、时尚和其他奢侈品行业**一直是中国政府的关键目标，经常通过严格的审查制度进行限制。不过，这并没有阻止设计师们推出奢侈的冬奥系列，价格也加上了。

中国政府也要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。

过去两年，娱乐、时尚和其他奢侈品行业一直是中国政府的关键目标，经常通过严格的审查制度进行限制。

中国政府也要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。

过去两年，中国政府为了加强对娱乐行业的监管，出台了一系列法律和政策。其中，最为著名的是，**要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**

过去两年，中国政府为了加强对娱乐行业的监管，出台了一系列法律和政策。其中，最为著名的是，**要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**

过去两年，中国政府为了加强对娱乐行业的监管，出台了一系列法律和政策。其中，最为著名的是，**要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**

5 — 7

金融时报：怪太地产负债累累，法的风险迫在眉睫

FINANCIAL TIMES

Evergrande Real Estate Group ＋ Add to myFT

Heavily indebted Chinese developer Evergrande warns of default risk

Company calls debt to roughly $19bn but says site building projects threaten liquidity

The warning comes as Evergrande faces mounting pressure over its property **upheaval** in its history.

upheaval /ʌp'hiːvəl/ n. 剧变；激变；动乱；动荡

a big change that causes a lot of confusion, worry and problems

○ Wherever there is political upheaval, invariably there are refugees. 哪里有政治动乱，哪里一定有难民。

金融时报：怪太地产负债累累，法的风险迫在眉睫

FINANCIAL TIMES

Markets ＋ Add to myFT

Meituan chief adopts Xi Jinping's wealth redistribution rhetoric

Founder of Chinese tech company expresses 'turmoil prosperity' as regulatory crackdown mounts

金融时报：美团创始人中国财富再分配，改善公司道作就别表达

With an expansive **crackdown** across the Chinese tech sector underway, Wang added that Beijing's actions were "**in accordance with the times**".

王兴补充说，随着中国科技行业全面打击的步伐加快，北京方面的行动是“**与时俱进**”的。也就是说，

中国政府在强调整顿娱乐，鼓励讲公益。同时，**政府也要求文艺明星为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**

过去两年，娱乐、时尚和其他奢侈品行业一直是中国政府的关键目标，经常通过严格的审查制度进行限制。

中国政府也要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。

过去两年，中国政府为了加强对娱乐行业的监管，出台了一系列法律和政策。其中，最为著名的是，**要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**

过去两年，中国政府为了加强对娱乐行业的监管，出台了一系列法律和政策。其中，最为著名的是，**要求艺人要成为国家和社会做出贡献，并且加强对粉丝团的管理。**

8 — 10

BBC：《罗密欧与朱丽叶》，发文致歉再结合

Fergusson was United manager during Ronaldo's first spell at Old Trafford, when he scored 118 goals in 292 appearances for the club between 2003 and 2009.

弗格森是曾经在老特拉福德球场，在2003年和2009年之间，他在292场比赛中为俱乐部进球118个。

spell /spel/ n. （持续的）一段时间

a short period of time during which sth. lasts

○ There has been a long spell of dry weather. 干旱天气已持续很长一段时间了。

The New York Times

Taliban Takeover in Afghanistan

LIVE Latest Updates Photos What to Kills 6? 13 U.S.

Biden Defends Afghan Pullout and Declares an End to Nation-Building

The president offered a glimpse of a different American foreign policy in the post-9/11 world, one that he said would be guided more by competition with China and Russia.

拜的时候：国军狂长死亡，拜登发言辩护

Mr. Biden expressed deep **remorse** for the loss of lives in the explosions at the airport last Thursday, including 13 American soldiers.

拜登表示对上周四在机场的爆炸造成的生命损失，包括13名美国士兵，表示深切的懊悔。

remorse /rɪ'mɔːrs/ n. 懊悔；悔恨；自责

a strong feeling of sadness and regret about something wrong that you have done

○ He was full of remorse and asked Beatrice what he could do to make amends. 他懊悔不已，问比阿特丽斯能做些什么来弥补。

两个多星期以来，阿富汗军队节节败退，人道主义危机爆发，引发了全球对于美国撤军的质疑。

本周二，拜登总统发表讲话，**说明了对撤军行动的反应，指责美国国内的政治分裂，并表示美国将会以竞争，而不是合作的方式应对中国，俄罗斯和世界其他国家的挑战。**这一讲话，也是拜登就阿富汗问题发表的第一次，以及对他的第三次国情咨文的总结。

随后之外，拜登表示，美国公民本周末将撤离阿富汗军事行动尚未完成，**因此，拜登对美国公民，盟友和伙伴国家的安全，以及美国国家利益，不会采取任何行动。**

美国公民，盟友和伙伴国家的安全，以及美国国家利益，不会采取任何行动。

美国公民，盟友和伙伴国家的安全，以及美国国家利益，不会采取任何行动。

美国公民，盟友和伙伴国家的安全，以及美国国家利益，不会采取任何行动。

在下载也查

- 单词收藏 · 生词本同步
- 查询记录 · 生词本同步
- 生词本 · 生词本同步
- 单词测试 · 生词本同步
- 单词测试 · 生词本同步

帮助 | 字体设置 | 反馈 | 登录 | 注册

© 2021 Pearson Education, Inc. or its affiliates. All rights reserved.